

N° 2346.

ESPAGNE ET PAYS-BAS

Déclaration relative à la suppression
des capitulations néerlandaises dans
la zone espagnole de l'Empire
chérifien. Signée à La Haye, le
27 mars 1929.

SPAIN AND THE NETHERLANDS

Declaration for the Abolition of
Netherlands Capitulations in the
Spanish Zone of the Shereefian
Empire. Signed at The Hague,
March 27, 1929.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2346. — DECLARATION ² BETWEEN SPAIN AND THE NETHERLANDS FOR THE ABOLITION OF NETHERLANDS CAPITULATIONS IN THE SPANISH ZONE OF THE SHEREEFIAN EMPIRE. SIGNED AT THE HAGUE, MARCH 27, 1929.

French official text communicated by the Netherlands Minister at Berne. The registration of this Declaration took place June 11, 1930.

The undersigned, duly authorised by their respective Governments, make the following joint declaration :

In consideration of the guarantees for legal equality offered to foreign nationals by the Spanish Courts of the Protectorate, the Royal Netherlands Government renounces any claim on behalf of its consuls, nationals and establishments in the Spanish zone of the Shereefian Empire to all rights and privileges derived from the régime of Capitulations.

Treaties and conventions of every kind in force as between SPAIN and the NETHERLANDS shall, in the absence of any clause to the contrary, extend *ipso facto* to the Spanish zone of the Shereefian Empire. All rights and privileges not mentioned in the treaties and conventions between Spain and the Netherlands which have been or may at any time be granted in the Spanish zone of the Shereefian Empire to any other nation shall also be extended unconditionally to the consuls, nationals, protected persons and establishments of the Netherlands.

Netherlands protected persons who are included in the list for the year 1928 as communicated to the authorities mentioned in Article 7 of the Madrid Convention³ of July 3, 1880, and former Netherlands protected persons in the French zone of the Shereefian Empire and in the international zone of Tangiers, lists of whom have been communicated by Her Majesty's Government to the Government of His Catholic Majesty shall, during their lifetime, be under the jurisdiction of the Spanish courts in the Spanish zone of the Shereefian Empire.

Actions, both civil and penal, pending before the Netherlands consular courts in the Spanish zone of the Shereefian Empire at the moment of the coming into force of the present Declaration shall be proceeded with up to their final Settlement by the competent Netherlands courts. Judgments given in such actions shall be made inforceable by an order from the Spanish legal authorities in the said zone without the latter proceeding to a fresh examination of the substance of the case.

No fresh protection may be granted by consuls, nationals and establishments of the Netherlands in the Spanish zone of the Shereefian Empire.

The present Declaration shall be ratified and ratifications shall be exchanged at The Hague as soon as possible. It shall come into force one month after the date of the exchange of ratifications.

Done in duplicate at The Hague on March 27, 1929.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.
DE PRADÈRE.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société de Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at The Hague, March 24, 1930.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 71, page 369.